

AUTHOR ABRAHAM ISAAC HA-LEVI

NO. 5728

TITLE

עשרה פרקי מסכת  
נשים באילנות

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

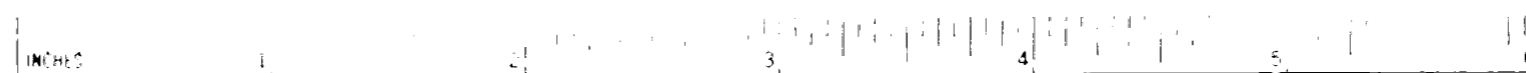
RR \_\_\_\_\_

IMPRINT CONSTANTINOPLE, CA. 1520

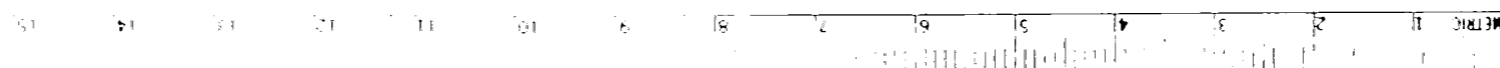
CALL NO. \_\_\_\_\_

DATE MICROFILMED \_\_\_\_\_

הועתק והוכנס לאינטרנט  
[www.hebrewbooks.org](http://www.hebrewbooks.org)  
ע"י חיים תש"ע



C2399



FILMED FOR THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA

**XEROX** University Microfilms, Inc.

TWO UNIQUE TREATISES

One on the Ten Martyrs, the other on  
Lilith Women (Sorceresses)

by Abraham Isaac ha-Levi.

Constantinople, circa 1520.

Both texts are unique.

LIBRARY  
OF THE  
JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY  
OF AMERICA



*Halberstam Collection.*

שנה ששה עשרה היום (היום ששה עשרה ביום היום) (ש"ס א"ק 69)

המאה החדשה האלוהית של אנשים נר, ציפון ~~היום~~ האו"ם

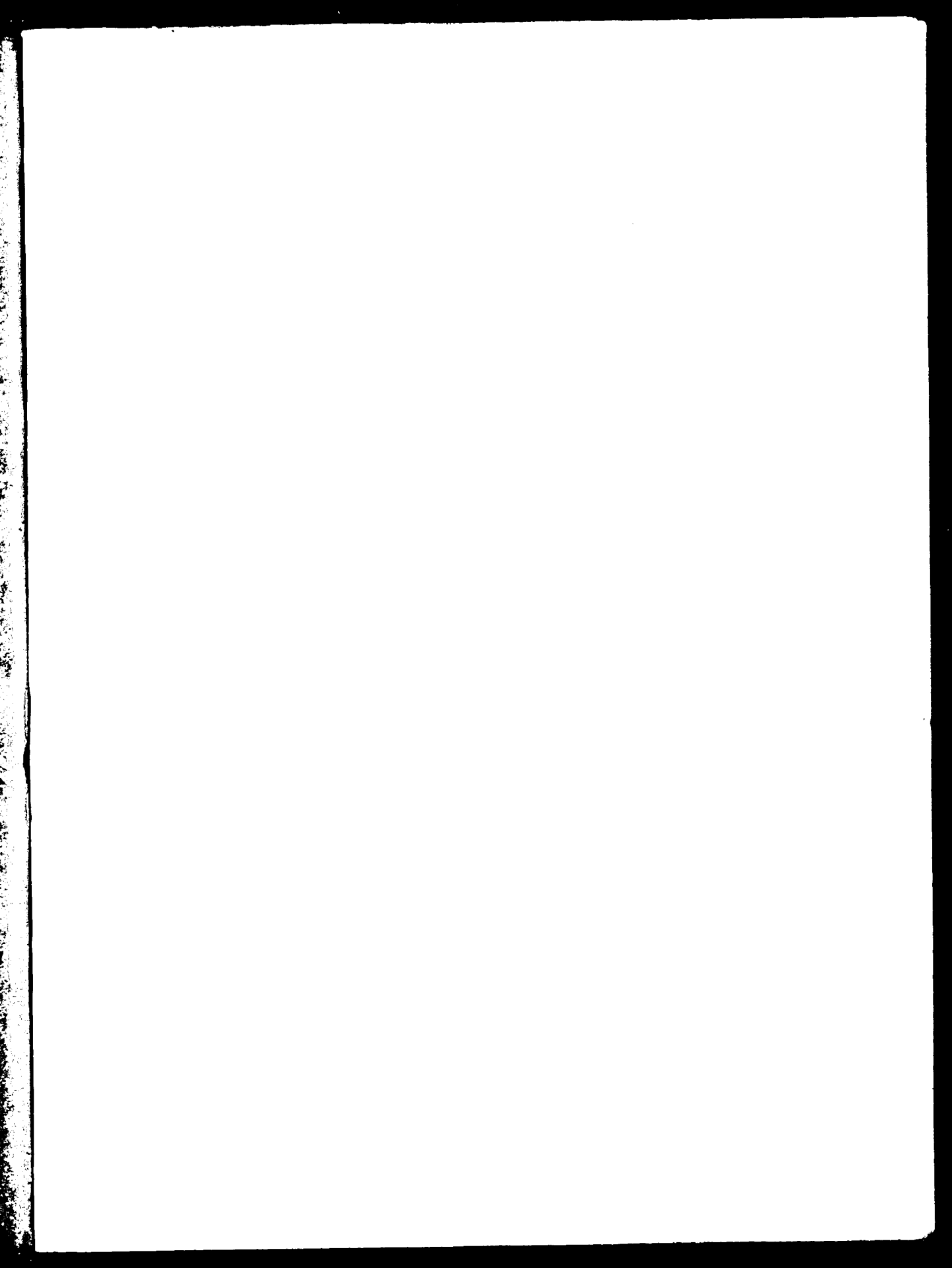
כפי שגם זו היתה ה' (היום ששה עשרה) היום ששה עשרה  
[היום ששה עשרה]

והיום ששה עשרה האלוהית של אנשים נר, ציפון ~~היום~~ האו"ם  
ששה עשרה האלוהית של אנשים נר, ציפון ~~היום~~ האו"ם  
ששה עשרה האלוהית של אנשים נר, ציפון ~~היום~~ האו"ם

Z f. H. B. IX, 123

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

הועתק והוכנס לאינטרנט  
[www.hebrewbooks.org](http://www.hebrewbooks.org)  
ע"י חיים תש"ע



# מעשה עשרה הרזני בלכות זלחה

לכ

וְתִבְרָא מֵאֵת פֶּתַח יָם וְכַדּוּר כְּפִינִים וְכִלֵּי יָקָר שֶׁפָּרִי דֵעַת בְּגוּמַן וְכַמְלֵס אֲדָם סִים לֹן  
 כֶּסֶף וְזָכָב וְיָבֵישׁ עֹרֹת וְחַדְגָלִיּוֹת וְכֹנֵס הַחַמּוּדוֹת כְּבִיזֵלֵס וְדַעַת לִינן בִּי מִסְכָּא יָם  
 לֹן דְּחַתְלָא אֲמִירֵי דֵעֵת חֲסֵדָת חִס קִנִּיתִי אֲמִיר לִי וְדָן אֲלוֹ בִּיתֵאֵי מִכִּימִין לְמִיחֲסֵרָא מִד  
 מִיכְסוּן אֲזִיל לְגַבִּי אֲתֵתָא אֲמִיר לִסְ אִיב לִךְ חֵד בְּעַל • כַּעֲבָרָא סִ'כֵּס אֵת סְאֵלְנוֹת וְכִדּוּ  
 וְנִבְסָא עַד לְמֵאֵד גְּדֵלִים וְשִׁמְחוֹ סִמְחָא גְדוּלָס כִּמֵּן סִבְרָא סִ'כֵּס אֵת סִבְרָזֵל בְּעַבְדֵי וְחֵמ'  
 אֲזִי לִכּוֹ סִבְרָא סִ'כֵּס בְּרֹזֵל סְקוּבָן אֲתֵמְנוּ • וְכֵן יִסְרָאֵל אֲלֵמֵלִי סְלֵמְדוֹ לְקִיפֵר פִּרְשֵׁי לֹא סִינ  
 בְּאִישׁ לִירֵי כֵךְ אֲלֵא פִלְמַח תּוֹרֵס לְקִיפֵר • פִּעֵס אֲחַת הִים יִמְכֵר וְעִסְק בְּתוֹרָה וְמִכָּא  
 בְּתוֹב וְנִבְבֵּי אִים וְאִמְרוּ וְג' וְהֵלֵךְ וְטָא סְבִית בְּלֵא כְּנִעְלִים וְרַקִּס בְּהַתְלִים וְסֵלֵס אֲחֵד רִבְבָן  
 פִּתְעוּן כֵּן גַּמְלִיאֵל וְרִבְרִיזִי וְאֲמִיר לִסְס מִי גִבְבֵּי אִים מִכְּבִי יִסְרָאֵל וְסֵלֵךְ וְמִכְרוּ מִס דִּינֵו  
 אֲמִירו לֹן סִיבִיב חִיתָה אֲמִיר לִסְס אִים כֵּן אֲתֵס מִיבִישׁ מִיתָס קִבְלוֹ עַל עַבְדִּיכֵס דִּין פִּתִּים  
 אֲמִירו לֹן לִמֵּס אֲמִיר לִסְס כְּכִיל אֲרִי יוֹסֵף מִמְכַת אֵת יוֹסֵף דְּכִתִּיב וַיִּיכְרוּ אֵת יוֹסֵף וְכֵתִי  
 עַל מִבְרַס כְּכִסֵּף בְּרִיק וְאִכּוּן כְּעִבּוֹר נִעְלִים וְלִכֵּן טַח אֲתֵמְרֵס עַל אֵת כְּבִית כְּמִכְשֵׁלִים  
 כִּדִּי פִיכִירוּ בִּאי זֵס דְּכֵר מִכְרָת אֵת יוֹסֵף פִּכֵּאֵמ' וְאִכּוּן בְּרִמִּי כְּעִלִּים וְכִי אֲדָם יִכֵּס כְּזִסֵּף  
 הִיז מִכְרִים אֲתֵמְנוּ כֵּב כֶּסֶף אֲלֵא כְּסַעֵס סִפְטָבִים וְפֹלְכֹר סִפְטָטוֹס וְסִלְיֹכּוֹס וְכֹר עֵרוֹס  
 סִכֵּאֲמִיר וַיִּפְשִׁעוּ אֵת יוֹסֵף עַד • וְכִתִּיב וְסִבְרוּ רַק אִינן בִּו מִים מִים אִינן בִּו אֲכֵל כֶּסֶסִּים  
 וְעַקְרֵבִים יָם בִּו כִּינן טִרְחָס יוֹסֵף אֵת וְפִכּוֹ בִּין אֲתֵס סִחִיזֵת נִעֻבֵב וְאֲמִיר אֲזִי לִי פִּלְיִי  
 כִּיבֵל עֵן סִחִיזֵת סִלְוֹ וְמִרְכֵב יִרְחֵס וְפִחֵד אֲיִכֵד תְּנֵאֲרוּ וַיִּכְּבוּ מִמֵּנוּ כְּבֵר סִ'כֵּס פִּי פִּסְחִיזֵת  
 וְלֹא סִזִּיקוּ לֹן וְכִטְרָאוֹ אֲמִיר יוֹסֵף אֲרַחֵת יִפְשַׁעֲלִים סוֹנִיחִיוֹסוֹן סִבְרוּ עֵרוֹס וְמִכְרוּסוֹ בֵּן  
 עֵרוֹס אֲמִיר סִ'כֵּס' בְּרִיק כֵּס יַעֲמוֹד עֵרוֹס לְפִנֵּי סִבְרִיזֵת אֲמִירו קִמִּיעַ אֲ סִים סְלֹוֹ כְּעֵאֲרוֹ  
 וְסֵלֵס סִ'כֵּס אֵת גְּבִרְיָאֵל וְהוֹנִיָּא מֵאֲתֵו קִמִּיעַ בְּבֵר וְלִכְסֵו כֵּן פִּרְאוֹ אֲמִיר יוֹסֵף אֲמִירו  
 לְאֲתֵן סִיפְשַׁעֲלֵי סִחִיזֵרו לִכּוֹ בְּבֵר זֵס סֵלֵס מִכְרֵטוֹ לִכֵּס אֲלֵא עֵרוֹס וְאֲמִירו סִיפְשַׁעֲלִים  
 לֹא כִחִזֵר לִכֵּס עַד סִהֻבִּיפּוֹלֵס עַד אֲרַכְעָה זִוְגֵת יִנְעֵלִים וְכֵאֲתֵו בְּבֵר הִכִּיאֲרוֹ  
 לְמִכְרִים וְכֹו מִכְרוּסוֹ וְכֵאֲכִוֹסוֹ וְכֵאֲכִיאֲרוֹ לְפִנֵּי פִרְשֵׁי וְכֵי מֵלֵךְ עַל מִכְרִים •  
 וְאֲתֵו קִיפֵר סִרְסַע סִיָּה יִירַע פִּתְרֵוֹ וְכֵינְעֵלִים וְאֲמִיר לִסְס קִבְלוֹ עַלִּכֵּס דִּין סִיִּים  
 אֲלֵא אִים אֲמִיר יוֹסֵף מִכְרוּ אֲפִישֵׁס אֲכֹו מִס פִּתְעֵנוּ וְלִמֵּס תְּכִרְוֵג אֲמִירו • אֲלֵא אִים כִּינן אֲמִיר  
 יוֹסֵף סִיִּים כְּחִים סִיִּיתִי תּוֹפְסֵס וְעִישֵׁס כֵּסֵס דִּין עַבְדִּי פִּלְיִיב כְּחִים נִעֵסֵס כֵּסֵס דִּין  
 סֵאֲתֵס פְּקוּלִים כֵּאֲמִיר יוֹסֵף כְּחִיזֵת • אֲלֵא תֵן לִכּוֹ זִמֵּן ג' יָמִים עַד כְּכִדַּע אִים גְּרוֹס זֹו כֵּאֲס  
 תֵן עֵשִׁים נִקְבֵל עֵלִינוּ דִין סִיִּים בְּתֵן לִסְס זִמֵּן ג' יָמִים וְכִתְקִבְנוּ קִלְלָה דְּעַבְדֵי מִלְכָּת •  
 וְאֲלוֹחֵן רִבְבָן שִׁמְעוֹן בֵּן גַּמְלִיאֵל וְר' יִשְׁמַעְאֵל בֵּן אֲלוֹשִׁיעַ  
 כֵּחֵן גְּדוּל וְר' עַקִּיבָא בֵּן יוֹסֵף וְר' יְהוּדָה בֵּן כִּבְשָׁ וְר'

יוסף אלא מחנו. אל' מססרון אי יסמעאל חייד לא מצא ס'ס' י ססקוליס ככני יעקב  
 כי חס אתם אל' ומס זה לכניך אל' וזכר אל' וכי קרבן ומזבח יס למעלה אל' כל מס  
 סיס למעלה יס למעס דקא כתיב דנס בניתי בית זבול לך. אל' זס מזבח אל' ומס אתם  
 מקריבים עליו וטי יס לכס פריס אליכ וכרסיס. אל' אין לכו לא אליכ ולא פריכ וכרסיס  
 אלא כסריתוסן פל כדריכס אנו מקריבים עליו לכני ס'ס' כמן ס'ס' יסמעאל כך  
 אמר הא למדתי מס פלא סמעתי מעולם וכיון סמע את דברי מססרון ירד לדרך ומצא  
 את רביריו בתעגית ובתפלא אמרו לו מס כירך אמר לכס לכו ורחט והטקרו ולכסו  
 תכריכין סלכס כגורס זו מלכניס כ'ס' אל' יסמעאל כ'כ'תי העדתי עדות זס לכני כסס  
 סכבור סמחו כל רביריו ויכני לכני ד כרוניא פן הקנא ועשו מססס וכמחס ויכני ד  
 יסמעאל ודכ'ב' כן זוגו והיו סמחיס ומתלבטין מתלבטין כסמאל סנקנס עליוס  
 מיתס מסונס ומחין ו ירקדן כמחין על סמחיסין ק'ס ססס סקולין ככני יעקב ולא  
 עוד אלא סמח' לכן כסמ'ס כמחטן אלסי יסמח' יקכל כפסנו ק'סן לעבות כסן נקייס  
 כרומי סרפסס נעלס ונסמחס כמחט ככור וענד והיו יוכנין ועסקן כהלכות כסס  
 וסוכין אלו עוברין כפסס כותס ככני זס אומ' מרמין זס אומ' אינו מרמין ולא סכפיקו  
 לגיור את סלכס עד סכס הגרון של מלך והרבו סלופס כירו אמר לסס ערין לנסס  
 פכו לתורה והיו אתס יורעי קיכס סנקנס עלוכס דין מיתס אח' עליו על' יסמעאל  
 כן אליס עסקן ג'ול ססיס א' מו' יפס סמ'ס בעולם ואלו סן ארס כראסון יעקב יוסף טאל  
 ויכסלס ור' יס ור' יסמעאל ויכסע סמ'ס א'סו לרומי כל נסיס כרולות אומ' זכסע'  
 דס וככניסו. כ'ס' סילך אל' יס כמחטך כמותך לא יפס מחך אמר לו לאו מיד גור  
 עליו הרוב כ'ס' ארע' כנין לרמוך את ראסס של ד' יסמעאל וסל דכ'ב' אל' ד' יסמעאל  
 חייד סתלכ' כ'ס' כ'ס' וכן כ'ס' כדול מורע ארין כססן סרני תהלס ואל' ארס כריתת  
 כמחיס אל' ככ'ב' לזכן חס רני כס' כן כסיא כו' בני תחלס ואל' ארס כריתת כ'ס' י  
 אל' אותו סנין כ'ס' סרפסוני אס כן ספילו גורלות ויטל סגורל על דכ'ב' מיד פסס  
 ד' כ'ס' גארנו ונטל איס סקלגור את סררס וכתינו לת ראנו וילרד לך יסמעאל פסוס  
 אס כ'ס' אל' ד' יסמעאל חייד קנס לי ונעס' עד סככס על כדריק אל' עכס מיד כטל  
 ד' יסמעאל את ראסו כל ד' כ'ס' וכתנו על ארסבותיו וכתן ענינו על ענינו ופנינו על כניו  
 ור' זמועל חוטיו וכפו על' פיו וכוונס ואמר אי פס סמית כר כגורה כל תריס כס קרוס  
 וטמר פס מוניס מרגלית מי יסמינד כעפר חיך נקבס עיך ריתס מסונס זו עליו  
 סתוכ לני' סרס ערי על רועי ועל גכר עמית' אל' אותנו כנין דיקס עד סאתס טכס  
 על מיתתו כ'ס' על מיתתך סקסס ומיתתו מיד כתחיל גור ע' כנסכס כתנו סל קיכר  
 לקול כקתו ור' אתס אותו וסמרס יוכ'ס אירנו מיתת יוכ'ס לא י' יפס כ'ס' אורס  
 לחותו סנין ס'ס' לי סעס אית עד סככס אכל אני ככסס סגול רביס ואמרס לו אני  
 פאלס אמת יס' לי ס'ס' אס' לס סמלך סמלך ענינו סוץ מיס' ס'ס' וככניו למד לו אכס

הנני בן תרדיון ור' ישכאב הסופר ור' אלעזר בן רמא

ור' הנני בן חבניאי ור' הוצפית התורגמן ור' אלעזר בן שמוע

אלו סן עשר סרוני מלכות סכסרע על סכסרו סכסויס אס יוסף וקטן סכסלס סיס ל  
יססעאל בן אליסע כסן גדול אמר לטס אס דעתכס סתחלקו עמי כען סאוכיר ססס  
עכסיו וסעלס לרקיע ונדע אס גורס זו גורס מן ססמיס מקבלין אנו עלינו ואס איכס  
מן ססמיס אנו יכול לכסלס כסס א"ל עונך מוכלל עלינו : ולמס זכס ר' יסמעאל  
לכך מוכי סכסיו ר' אליסע כסן גדול סיס ולס סיו מתקיימיס לו כסיו כעס ססעסו סיתס  
תלדת כן מיד סיס מת אסנו ילד אמרס לו סססו מוכי מוס סנדקיס סלנו יס לסס כסיס  
כדקיס ולכו אין לנו בן אמר לס מוכי ססס כוסניס ככפסס טכילס כסעס ססס  
פוליס למסס בן ברבר סין סלס ברבר סס ונסיסס א"ל אף אנו כנסנו כעמנו כך וקבלנו  
עליסס לעסוק כך מסיס וסלסס . כעס אסז סלכס לכיס סספילס טכלס ויכתס ורססס  
לכסיס חזיר וחורס וטכלס ורססס לכסיס חורס וטכלס ורססס לכסיס חורס וטכלס וסן  
אירע לס כוס סעמיס וככל זסס חורס וטכלס לסוף סמר ס"כס למטטרון סר סכסיס  
רד לפני כדקס זו ססלילס סזס תעכר לכך זכר ויסמעאל סמו כזקס סעס ירד מטטרון  
ועמד לכסיס ככר אמר כיניססס וגס גבריאל ירד ועמד ככר ססני וכקעטף וקיסט עכסו  
ועמד על פתס בית סמקוס מכסן אסס למד סכריך אדס לקסט עכסו ככרדיס כלסס  
וילך ועמוד לפני סלסס כסעס ססיס עולס סוכית סטכילס ועמד גבריאל על פתח בית  
סמקוס ורססס אסנו ועלתס ולכיתס וכתעברס ארסס סלילס כר' יסמעאל וסיס דמונת  
יפס כדסות גבריאל וכזין ססיס רונס לעלות לרקיע סיס סאוכיר אס ססס ורונס כוסלס  
סססס כיויר ועולס לרקיע וכס גבריאל לקרססו וסיס מספר לו כל דבר ססיס רונס  
וכלסס סעס ססזכר אס ססס קבלתו רונס סעסס וסעלס אסנו לסמיס וכיון סעלס סכס  
כו מטטרון סר סכסיס א"ל מי אסס א"ל אנו יסמעאל כן אליסע כסן גדול א"ל אסס  
יסמעאל סקונך מסתכס כך ככל יוס ואומר יס לי עכר כסרן כמותך זיוו כזיווך ומרססו  
כסרסך א"ל אנו סואיסמעאל א"ל מס טיכך כמקוס סזס א"ל גזירס גורס עלינו סלכות  
לכרוב עסרס מחכיו יסרסל ועליתי לירע אכ גזירס זו מן ססמיס כקכלכס עלינו ואס  
לאו סאיכס מן ססמיס יכוליס אנו לכטלס א"ל כיס אסס יכוליס לכטלס א"ל כסס א"ל  
מטטרון סר סכסיס אסריך יסרסל סגילס לכס ס"כס סוד ססס סלס גילס אסנו לאלס  
סססס סלסס יכילין לכטל סגורות כסס סיססרס אף אי יסמעאל כבי כך ססעתי מלסרני  
סססגוד כס קול כונסס וא' עסרס מחכיו יסרסל מסורין למלכות . אס ליס ר' יסמעאל  
למס א"ל ליס מוכי ססיתס מ'ס מריכס לפני ס"כס עס מוכלל ואו' לפכיו ר' כ"ס ע כלסס  
כתת ככל סתורס אסס אמר לכטלס וסלס כתיב לא כסל דבר אסר רכוי' וסנס כתיב כגורס  
איס וסכרו וכני יסכס סכסו אס יוסף עדין לא גכית מסס דיכס מיד גור ס"כס יעל עסל  
מכסיו יסרסל סיסרני ססיכ ר' יסמעאל ואמ' ג'ס מוכלל ס"כס' י סיסרע מסס דינו סל יוס



לכבוד דליק וזרתיה דמלכא תיפור צדיותא ובתולן ועולמין לכזה סגין ופרו מלכא לקי-לא  
יסון ואתתא דמלכא תבטר ארמלתא ומדכחא דכייא לאיסתלבא וירוסלכ לבנין ודרעא  
דישראל לא עבידתה טעה כודעוצתי ונפלתו לארוריו ע- טבא סדרכאל וזעמידני על  
דגליי ואמ' לי דירי חס עלתה לך אחר לו סדר זיוי שמא אין לכן לישראל תקנה ח'ל' בוא  
ואכ' סך בבני ישראל וישועות בני כחמות וראיתי כתות כתות של מלכא הסרת ססן אוריגין  
בבני ישועות וענין כתיי חיים ואבנים טובות ומרגליות קבועים בהן ומרקדיכ כל מיני  
בשמים ומחיתיקין יינות לסריקים לעתיד לכא' וראיתי בתר אח' שהוא משונס מכל הסתרה  
וחמה ולכזה ויב' מילות קבועין בו אמ' לו סדר זיוי כתרים סללו למי אמר לי לישראל  
וכתר זה סמבוכא למי ח'ל' לדור מלך ישראל אחר לו סדר זיוי הראני קדר בבניו של  
דור אחר זיס ידדי המתן לי שלסם טענת עד שיבא לכאן ותראסגדולתי תפסני בירו  
וקושיבני בחיקו אחר לי מה אתם וואס אמרתי טבעה בריקים ססן רבין כירתי איר  
לי כביס עיניך שלא תדעזע כי הללו יונאין לקראת דור מלך יסר מיד רכוכ' כלופיה  
וזרפים והיות הקדס ונבלי סמרבס ואורנות סג' ואורנות ברד וענני כבוד וזכבים  
ומז' ותחלמי הסרת ולזשי זכול ואומרי' למכסח מזמור לדוד וסיעה יכול רשע ברול  
סכא מעין זאן' יא ימלך לעולם ועד והנס דור מלך ישראל כא כראש וראיתי כל מלכי  
דור באין אחרינו וכל ח' וא' כתו ובראבו וכתרו סל דוד מוכהק ומכנס מכל הסתרים  
וזיוו סולך עד כנף השילס וכיון סכא דור בית הגדול סברקיע מבא מוכן לו ככא סל אס  
ויסב ע' יונל מלכי בית דור יצטנים לפניו וכל מלכי ישראל עומדים מארריו מיד עמד  
דור זאמר סינות ותזכרות סלא שמע' אותן און משלס וכיון ספתח יוד בסיוות  
וזעבחות פתח מטערון וכל פחלייא סל מלס ואומריס ק'ק' וחינות מכבחות וי' נמ'  
ברוך כבוד ס' מחקומו ורקיעס אומ' ימלך ס' לעולם וסארץ אומ' ס' מלך ס' מלך ס'  
ימלך לעולם ועד וכל מלכי בית דור אומריס וסיס' למלך על כל סארץ כיוס הקוא וי' יס  
ס' אחר וסמו אחר אישרו סעין סראתה כך אפרי סאס סככלה אותו אכרי דיון  
סינק אשרי זרושת סמבקומו אשרי תורס סלמר אשרי כינס סססיג אשריך ל'  
י' שמעאל סוכית לכך בתיב כי כרס' טבאות בית יסר' ויסורס כטע סע' אשיו וכו'  
אמרס מרת סדין לפני ס' ס' רכס עכני יעקב מכרו את יובק בב' סכף  
וישראל עברו סכע' אלהות סכאמר ו' וסיפ' בני ישראל לעשות סרס כפיני ס' ויעברו ית  
סבי' יס ואת סע' יתו ואת אלקי ארס ואת ולכי צידון ואת אלקי מואב ואת אלקי בני  
עמון ואת אלקי סל עתיכ ועיכו את ס' ולא עברוהו אמר סב' ספי' כתורמוכ קזס לא  
ע' אכרי כיס' ולקין אותו פ' עייוס ואחר כן אוכין אותו כקינוח סעודס למר' לפגס  
קפ' ע' רכ' ע' ספ' ס' חסן כדיוק אחר ככל דורו מיד כנזרס סנוזרס על עזרת סוקריס  
כיוי טנוטרוסס סרסע מיד סלס סניון אחר לסכיא לסבב הא אותו דניון ועיד  
על ספתח ואמר דכן סמ' עין כן גזיליאל מתבקס לפני סמלכות סמע לסלגו סכא ממנו

אבא שוא שאלתי פרצתי? לשאל ממך אל' כי-בר סזס לא תפזם שאלתיך אל' אב' תן לי  
רשות לפשוט שור פכיו מיר גזר עליו שמלך לספשים שור פכיו כעשרו חי כיון שפגיע  
ספושם למקום תפלין שתחיל ר' ישמעאל ונצק בעקח ברזלם נמרה וישא את קנ' וניבך  
אל' מפני מה לא בבית ער- עכסיו ו גהסיו אתם מתחיל לבנות אל' ר' ישמעאל על כשמת  
איני בוכה אלא על מקום שבו נתון אל עליון על תפלין אל' ובי עדיין את כושח בשם  
אם גדול הוא יבא ויבילך עכסיו ויין אותה בעקס סכק ר' ישמעאל כודעו כל העולם  
אר' ישמעאל וזרי מבית ססס לפכיו נמחם סיסס אחרי נקססם בעולם כזיתת וז  
ינתם בת קול ואמרה לא קרית כתוב בתרם סכמי מביאך אשר לא כתוב בתרם פתחו  
מלאכי סזרת ואירו לפני ס' ס' רכס' ע' צריק זס סהרית לונכמי רקיעים בזיה וז כנזר  
עליו אמר להס ס' ס' סכיהנו לו כרי שתעמוד זכותו לירות ועוד זעק סכיה וזודעו  
כסא סכנוד וקס ס' ס' לספוך את סצונס לתוסו וכז' ירד גבריאל וא' לר' ישמעאל  
אם תצק שליטת יספך העולם לתמו וכז'  
מס כפון לכס כיון שס יער' ישמעאל כך יספך פכיו ע- סיגז כשמתו פתח ס' ס' וזמר  
עליו זכר צריק לברכס פתחו מיכאל וגבריאל ואמרו זכרו לחיי סעולם ככז' פתחו היות  
סקדס תכנז כפז כהרור החיים פצרו סרפס ואמרו רוח סזס תכננו פתחו סמלאסס  
וכל ככז' של מעלס ואמרו זכרו לחיי עולם עם סדריקס ס' וזוד פתחו מיכאל וגבריאל  
ואמרו אצריסס סזכו לקת קרב על גב סמזכס סכמרומים ועוד פתח ס' ס' וזמר לקן  
מזתיכ ידך ס' ממתי' מחלר חלקס כחייכ וגו' ועדיין קלסתר פכיו סל ר' ישמעאל כרומי  
א- ו סרפס' וכל סכעס סכס מכיחין ארס שלס וזרכיכין אותו על חיגר וילכסיין  
אותו כגדו סל ארס חרסון ומכיחין קלסתר פכיו סל ר' ישמעאל וזניחין אותו על ראסו  
ומייתין מתקל ר' זוזי פיתקאות' ליס על גאריס ומכיחין כרוז ומכריו לפכיו דחמא חמז'  
דלא חמא לא חמז ומסימין ווי לדין כרי יקנס דין וס כז' יאכר ארוס סרבעז לקיים מס  
סכקוב ונתתי כקמתי כדוכוכו' אר' ישמעאל אל' פר סכביס ידירי סכ כזיקי ואגיד לך  
מז' יס' על יסר עס קרס יסכתי כליקו וחס מסתכל כי וכיכז ורמצייתו נוטצת חעיכיו  
וירדות ונופלנות עלי' אמ' לו הדר זיוי מפני אתה כוכס אל' ידירי כז' ואכניסך כחדרי  
חדריס גכויס וכטל את סכקסיין ופתח וזראכי אנרות כתוכות כז' כרוז מברות מ-גנז'  
זו מזו אמרתי לו סללו למי אל' סללו לישראל אמרתי לו יכונין יסאל ל-מז' כזלס אל'  
למחר כז' ואזידך כרות מסוכות מאלה למחר סכביסו לאדרי חדריס וזראכי כרות קזות  
מסראסונת אשר להרב ואשר לרעב ואשר לשכי לשכי ואשר לכזס לכזס  
אמרתי לו סדר זיוי כלכר הטאות אמר ליס ככל יס ויוס מתחדשות עליהן גזירות  
קטות ורעות מאלס וכיון סככספין לכתי כהסיות ולכתי מדרסות ועוכין אמן יסא סמיס  
ככז' מברך חין אכני יכייחין אותו לכאת מחדרי חדריס וככעז סידרתי מלפניו שמעתי  
קול מדכ- כלסון ארמי וכלסון סזס סיה מוכד מקדפא קריסא למככז יסא וזיכניה לכוד

א'ל לאשתו של טנוסדופוס סרפע כזן סינאל המערה נסתם פיה ופעחו ופוזו למי פיה'  
וקים העולם ואמר אזריכם צדיקים אזריכם חסידים אזריכם עמילי תורם מה בנוח לכם  
ומה כמון לכם דכתיב מה רב טובך אשר כפנת ליריאך וכו' וצארו ין ל' יסודם כן  
כבא אמרו עליו מבן ה' טנים ושע' ע' סנס אפילו ססינת סכום לא טעם  
ולא טעם חטא סימיו ולא אמר על טמא טסור ולא על טסור טמא ולא חים אים צביק  
סמדרם פלא פלידו ויטב בתצית כו' סבה והיה בבקיון כל ימי חייו ולא נכסלו הכירי  
ביבר סלכז פמו ושמה כהן וזים קורא לתלמידו ר' והיה קורא לתלמידו יומב ולילא  
ועליו אמ' סכתוב ואת דכא וטפל רוח וחותו סיום טנסרנ כן ע' פנס חים ויום ס' חים  
נסים יושב בתענית נסים סס זקן א' ור' ראובן כן אינטרוגיל סמו כלח וסניאו א'ל' ל'  
יסודם מור יודע אבי סכריק במור אתם אבל מה אעסם סמלכת הרטעה העום פניס  
לאכר מרגליותינו אלא אם רטונך אמות אבי קפיתך ותככל אתם א'ל' ר' יסודה ר' ראובן  
אחי אם גזרת כו' חין אנו יגולין לבטלם גזירת מלך מלמי סמלכים ס' כ' מי יכול לבטלם  
אלא סנח דברך וכורך דיין סאמת . א'ל' תלמידיו ר' רטונך סתטעום כלום כקודם  
סתסרנ אמ' לקס ומס עד עכסיו סלא סייתי יודע כאי זו ררך סייתי הולך לא טעמתי כלום  
ועכסיו פאני יודע כאי זס דרך אלך אטעום כלום אמ' לא טעם כלום וכך פסרנ וינתם  
כסינתו ינתם בת קול ואמרס אסריך ר' יסודם כן כבא סטפך כפי וינתם נסמתך בבקיות  
וצארו ר' סכנים כן תרדיון אמרו עלי על ל' סכנים כן תרדיון סקיה יוטב ועזכק  
כתורם וספר תורם מזנח לו כחיקו ומקסיל קסלות ככנים אמרו כסעם  
פגורס יילכות הרטעה סלא לעסוק בתורם מזנח ס'ת' כורולע ופרכסו כס'ת' והקיכוסו  
כחבלי זמור וקסיתו כסן את סאור ופרכסו וסבאו סכונן כל כמור וסנזא כמים  
נכריסם על לב כדי סלא תכא נסמתו מסרס א'ל' בתו אכא ככך אראך אמר לה אלמלי אבי  
לכרי כסרפתי קסס סדכר עכסיו סאני כסרף וס'ת' עמי מי טיכקס נלגנס כל תורם סזס  
יכקס עלכוני כאו תלמידו ואמ' לו מסור עכמד לסמים אמר לסס יכול אני סקכא כפסי  
פלא כ'צנתס מיר כטא עיני לסמים א'ל' תלמידו ר' מס אתס רואס אמר לסן רואס אבי  
את סנויל ססזא כסרף וקאותיות פוררות כאור א'ל' וזף אתס פתח כ'ך ותככ סאס  
ותפגור מסרס א'ל' מוטב סיטלכס מי סכקבס ואל ירב כל קוי בעימוטס קיל עוסין לו סיס  
מכילין גדי נמר וטובלים כמים ופותכן על לבו כדי פלא תכא כפכו כמסרס אמר לו  
סקוסכר אם אבי מדכס ססלהבת ונוטל כספגין פל כמר מעל לכך תכילני להי פס'ס'כ  
א'ל' סן מיר ריבה ססלהבת ונטל סספונגין מעל לבו וינתס נסמתו מסרס וזף פכוסכר  
ססליך עכיו לתקן סאור וכסרף עמי ינתס כקול ואיירס אפריך ר' סכנים כן תרדיון  
וקוסכר סלג סאתס מזויכיס לחיי פעלס סכא ככס ר' ואמ' יס קופס עלמיו כ'עם סאת  
ויס קופס עלמיו כ'עם סניס ואותו סיום מת קיסר אמרו עלי על ר' סכנים כן תרדיון  
ססיס יוטב על כסון ו סרפס וסיו רזילן אוקו וסמיון כככונין סנוה כמלך וכחלך

מחננו ס'ך אליו כבניעזר ואמר לים אם אבני מציל אותך אתם מביאני לחיי העולם הבא  
מיר בכה ורצה ואמר יא קונם שנלמו בהמה סביב ויש קונם עונר ו כצע. אהת אמר  
ליום אהת ספ' בזה אמר לים הין אמר לים ססבע לי כסבע לו ועלם בעליה ונפל ומת  
ואמר רבין סכוין עזים אמר מנדל ס: מת סיו מבטלן את סגזירה ינת בת קול  
ואמרס זני אגרת מוזמן לחיי העולם סבא רביאן אתר עקיבא כזריבו  
אותו בבית סאזורים סיא יטוע אגרי ממשו וכל יום ויום סיס מכנים  
מח כזרה נא אמר מח: אלא סומר בית סאזורים אמר לים סזים מימך מרובים סמח  
לח נור קיר בית סאזורים אהת מכקס ספך סניס ונתן לו סניס כיון סנכנס אהל ר'  
ע עיבז אמר לים תן לי מים לישול ידי אמר לים ר' כדי סתיא איבן מהסיקין ולישול ידיך  
סספיקין אמר לים מה אעסם סארזל כל סמזלזל בסילת ידים כעקר ח'ס' מוטב לי  
ס אזות על דעת עמי ו'א אעבור על דעת סברי ס'א' מוטב לי סאמות מיתת עמי  
ו'ל איו נב' מיתת ו'א ע'פ' כל א טעם בלום עד סנטל ידיו וססוויאסו לסרגו זמן  
ק'א סיה ו'איו ססרקין כזרו ססרקאות סל כרזל והוא סיס מקבל עליו על מלכות  
סמיס אמרו ו'תלמידיו רבינו עד כאן אמר לסם כבי כל ימי ס'י'ני מנציר על פאוק  
זס סל' סכך וככל כפ'ך אפי' סוז כוטל את כפ'ך וסייתי אמר אי מתי יב' לירי  
ואקיימנו ו'בזיו סבא לירי לא אקיימנו האריך באחד ויאסם בסמתו באחר ינתה כז  
קול ואל א' אריך ר' עקיבא סג'ך סזור וינתה כסמתך באחר בטזרה ומזמן אתם להי  
ס גילס סבא ארדו לזבי ססרת מן דורות סראסונים לדורות סאחרוני' דורות סראסוני'  
סבי סזיו כהני יו' סז'ים ומייחרים סמו סל סבס ענו ר' עקיבא וסכיריו ססיו כ'יקי'  
ניזרים ו'יו מקבלים עליהם על מלכות סמים פ'אהבא אמרו עליו כססיס יביס בבית  
סאסורים סיה ס'סו ע' סגרי ממשו כעס אחר ערב יס עיר וכטל רכות מ' עקיבא  
וס'ך לו לכתו ופגע כ' אליהו ול' ורבך כפתח ביתו ואמ' לים מי אתם אמ' לים אבני אליסו  
אמר לים ו'זס ת' כ' א זר לים כחתי להזריעך סר עקיבא רכך מת מיר ס'אם סביסם ס'  
ס'ל' ע' ססני ע' לכית סאסורים ו'מלאס פ'תוחס זרכ בית סאסורים יסן וכל סעס יכני'  
כאות' סעס כתחוק אליהו וכטפל לו ונ' א' על כתפ' אמר לים ר' יטוע אמר ליה ר' לא  
כזן אהת אמר לים אין טוחאס כהדיקים ולא ככזיים ובתלמידיו וכסנינו מבית סאסורה  
סיס כתוז סקות סל מלאס ססרת מספדין גליו ו'אזורים כדקת'א ומספ'ו ו'ס יס'ר  
וס'ך מ'אירס לפ'יסס כו'זר סרקיע כזן ס'גני לפסליון סל קוסרין ירו סלסס  
ירירות ועלו סעס מעל' ומכאו מע'ס ו'זיס כז' יטס וסל'ן כ'א ומכוס ס' כ'א לסאת  
לא זיס יטוע מכקס לכ'ז אמר לים איני יונא מכאן ע' סתריג'י לירי ס'אס  
סוזת אמר לים לאסתו

+

# הבאמר בנישים הלילוח עשאו הדכם השלם

## נאברם יצק הלוי זל אבר אברהם

שלח כר יחזק תיך רחמי לבר של עבין בתפרסם בסמון סאומות וזו דבר סנטיס  
 סלימת זל המסלנות באסו בליון ללה סן סנס נקראות בלסון סעבריות סרוס'ים  
 חזקנות סילרס הקטנים וכחמון סנכרים סנטיס סטובות סחולכות בליס. וזס ססר  
 כוטר פליסן יאמרו כי כסב סגף סנטיס ססנה ונסקע כ'ינס תמוטט סנכס  
 לארי אבר תלנס נרס כנר תכגוף או נרס אחרת מלאר מסכעלי חייס  
 ותכנס כנתיס סכנויס ותראה כל מה סיס ספ או תגועע עביניס מחס סיס סס ותזיס  
 מוקוס למקוס גם תתחברנס סו כ'מסן מוכרות אסס אל ארנתס יונאאות במחול  
 מוסקיס מתופפות על לנכיהן לוקרותגאן וכקר מלסר תמנאס מתגב'ו בגית אחר  
 אברו נאנתס סס ומכסלות כפרור אובלות ונעות ומתערנות סס ואחר תכובנס  
 לקריותכס סנכס וכסטר כססיס וסלארו לסס רסמיס מכל מה סרלו או עמו בעת סטינס  
 עד סתספרנס לאותס סנכסכו לכיתס אבי סייתי סלילה כבינך כזעס פלויכית ואתס סיית  
 עוסק ככך וכך וירר פלויני סיס כחקנס פלויני וכזר מוקוס פלויני ופוסס כמקוס פלויני  
 וחוס דכרי סא' ירענת אטס בזולת סיותן כתיך סכית בעת ססיס וזה כפי מס סכונס  
 מוסמון עבין מפליס ונתמיס רחוק לככור עליו סברא כאיזס נר יסיס לו מניאאות  
 מס ער סילמו סליתן ססור'י סוכחו לכערתן ימנאון עברר חייס על י'סכס וסכקאיז  
 כזס יכירו כוס סיון כ'ספי דס כקדניסס וכאטר סס על זס סאופן לא יעבור כזס כזס  
 סלא כ' מתוך מנלססס על מס סקריס לסס יפלו מתיס מתוך סעבורס וכל אלו קעביניס  
 דלס כתימל סעין סידס כלס דכריס כרויב דלוי לסלענ' על אמרכ ולככות סמלמין  
 כסס אכל מס אכסס ורבי סאיסיס מלמנות מתמלפות סנועדיס כהאמנת זס סרר.  
 וסיוטו חפערסס אכלס ולכן אכאר סאופן סמכרו איפ'ר לסלמין קנת מסס וזס  
 כפלו כוס עכניס אין לסס מניאאות כוכפי' על אנתס סיס לסס מניאאות אין  
 למס כוס כ' זס רגיל כעין ססמוני ואמנס מס סאכאר סו' אחר' סלביס סיס לסריס  
 מנילות וסיס ככס ופון כ'י ארס סתר כרות מס על סדרך סאכאר ומתנח אכאר  
 ואומר דע כ' סמוככס ככל סאומע כ' יס לסריס מניאאות וס ססוקי פתגוס  
 וסלמרי ד'זל ססכמיסס לזס אחר סכתוב יוכרו לסריס לא אלום. וכאמרו לא אלנס סררס  
 אלינו סאין לסס ארנות ר'ל יס לסס מניאאו וחנס אס סיג'י מיכורי סלסס וסלמור כמו סיס  
 מי סוכר כן אס סיס'י דוח לכר כראס סיס לסס כ' לסוט כשולס כרבע קטון וכמו זכא  
 ככר ימז סקריס לר ור סמואל כ' עס אכרנטיין ספי' סד אמרו סס כ' ר' דיקטילינוס  
 ילכא וזס רע חזירי כה'ל טכ'יא ובין דכוס מיני סדרר ד' פנו מינוקיא כפקין  
 ימין ל' לכר עמין אית ג'יר מלכא כחית ל'ס כהרס פריסס וסלח סכין לטכ'יא



שלא יספיקו מלאכות הסתכנה וממדת תגלים וזאת סכסכ גבון יסתכנו סתלים  
כה וסיון סכא בברק סנז' אמר ר' יוסי אף גבול אסור סכרי סכסכס • ומוז סיסם  
בכית סלמס את אסמרהי בסוסילתא דזיקק עלה ספ' • ומוז סכא כוסעס אסמרהי כפי •  
פי סלמו וסנז' כניס סני סלופכי סלמרוניס ומלמוניס כענין סוס ספי סלופכ' סרסוסן  
דע כי רוב סתעבקותס עם כפי סלמס ופתותס לותג' לסתכר אסיס וסכל ממסלתס  
עליסם סלמ' לסיס סלמוסי סרמיין סקליס לסתפתית' ולזס יתמידו סתעבקותס עם  
סנסיס לסיתג' סלמוסי סרמיין יותר מן סלכסיס • וסנז' מטכעס לסזיק סלל מי גלכז'  
כמסך סלמריסס או סדלס סלפי ענינו וסלמו מוזג' לא יכלו לסתוקו סקל ולזס סקל' כיר' זול  
מוזיקן • ור' אנו' סתיע סלפי מסילותס מסיסי סיסודות סקליס ספי סככרס סרסלמוס  
לא סיתס • מרוח כפי סס סכוכ' לגר כן סיס לסס נח לסבס ככתיב סנשליס  
דרך סדקיס וכד' עת גרות סכסכס סרוח סמס אכל כמקוס סלון סרוח יגול לסכסכ גס  
סס לא יכסו על ועל ז' סלמו כסר' כל סככר סלמס ססד לר' אסי כחידו דרבי וסתיס  
לית לן רסוקס • סלמ' כפי' דכרסות וליסוס סנכרס דכרולס וליתתתיס כנכסכקל  
דילמס גכני מניס • ואך סיססיס סכס יט לסס כח לסעס סנמסיס סניכסגכ סגס  
ולסניעס וסנסיס ולפעל מסס פשלות כתי' וסניס וסרוס יתג' וסרוס  
לזס וכיו' סככר כמעסיס סלמרוסי למעלס סכסס סקול אגרסין סכמי יסד' על כתיב  
וכמו סורק סמרהי את סלמס כמו סכא כמעס אסמרהי פריקוס ללמס לרבע סלמ'  
פרסי וכא סס גכ' סקל לכתיב לותכס אסכרתס וכלותו מעס גכ' סמרו על סמרהי  
מטל לריקל סרמי' מטל לכתיב סרמי' • וכתיבס זס כלמות סלמריס כנין זס סול  
ממעס ססרס סמווכן על גסר אסר סכקלס סוכט סרלמס סלל סול כתיב גרפת  
בין כרכוס וכרסס ולמי עברתי עליו • ולדיותס מונסיס על סרמיין סכמסיס  
סלמיסס או סקדוכיס לסתפתית' לסס ידל' לסכ בעת ססיס עביכיס  
רסיס ויפגלו כרמי' וכ' לרסוס כ' רסמיס מוס סירט' כלופן סילד' סרוס ססולר' וס  
כרמי' וכ' כ' ויקוס לסכ גכ' כפועל' וד' נח' כסיס נקעו כסיסס אסיס • כמכ' ארריסס  
וסקדוכיס לסתפתית' לסכ ועל סרוכ סס ממיין סכסי סכס לסיתיק סקד' וס  
סליס • וסימ' סרריסס ויתידו סליסס יעסו כן סלמי' כסד' ילכו כליסן לסיס כתיבס  
מס ויכסו ורך סרקיין ג' אסיס סיס סט' ולפעמיס יזיון סכעביכיס ססר סס ויסיס  
ממקום לסקוס סלמ' וירלו כל סנעס כתיב בעת ססיס וסל' ילכו כחלום כל מס סרס  
לאותס סכמסס סלמי' ג' סס סכסיס סל' אן סיו כתיב סל' ורלו כל מס כתיב  
ססריס סכס וסיון וסכ' כל מס סכני' וזיון וסלד' נסס רוסס סוק כרמי' וס  
עד סת' ארסס סל' סית' כתיב ס' ו' וסיס כד' וכיו' סכ' כתיב סעבין • עוד  
סלכו ססריס כרול וסחקי • ויחולליס כליות ג' וס' ויערערו כאלו סס סועריס  
סס וירלו כ' וס' לסות' ס' סכ' אסיסס סל' ס' ס' סלכו עיסס וסיו כחול סל' וסערו  
עיסס וסל' סל' וכך לרוב נולד' וכ' למוק סלמנתס כוס סככר סיככו ג' • כתיב

Handwritten marginal notes in a cursive script, likely a commentary or gloss on the main text. The text is dense and difficult to decipher due to the cursive style and some fading. It appears to be a continuation of the discussion or a separate set of notes related to the main text's themes of law and ritual.





חזרו לראות ויבא אלי לא שורש מפס ויפסו בני טפי דם על קרנות סטור סטור  
סמיונת וירא כאלו לא נס סממסם אחרים סממסם נרא זכור לסמסם ומכאלים  
אתו נאמר מחזירי אתו הי לקרמותו על אכנס בעליו עם סמון בני טפי סדס למען  
בירוסו וסבקר בעלותם סממסם אחרים רואי על אכנס סמור כ ימן סידוע אגלס  
אל לא יתב קלס ולא ישימו ספק סמערין סיס על מציאות חוק לנפס ומאמינים סמס  
ע זיס פלאי גדולים ולמציא ולסחיות מס סמיתו ואלו ועור יחזיקו דמיונס כזס  
למת כריותם כי ימלע סמורים סמס אס עברו כזס כזס סמור והאמת סיקרס זס  
למס אמתניע כ ילס וכמו חזרתו זה בר ושישי אפר קרס זסרן אשר כפי סמון  
פלנו סמון חוקת לסמית ילרס תוך סכוע ירתס סמור על זס סדרך  
סממס סמרים לסיותם סמליים על סמון וכיו סכזר למעלס סמפני זס כקרו ומזיקי  
אמס יקרו לילרי סמס סמס חמת סממס סידוע סלא ימסנ אחרים נס חנס מואתס  
סדכיס כזס דכרן רב כצת סמיר ער סמס ממסרים קנת למקדס ומחבר ילרסס  
סקאיים כצנע סתאס לסיותם עדין סלוגי סמציאות לא כתאמין חיותם כס ולכן ימסלו  
עלי כקל כזעלס עין סממס סממסית מסילר רבע קטון יזיקו ווכיאר כ ינות סילר  
עדין מסולל מכל סממות נבזנס זכלס כירינו כי אחרי סיותו כמול לא ימסנו כ ס  
סממס אשר כענע קסמרו וסמור חמס אסרו וסנס אחרי אשר יזיקו סמרים לילרי  
על פי סדרך סנצ סמס ימיו סמסס סמנס סכקראות פרוטיס ססן עז סממל סמור  
סרע ות ארסס מדומות ומחוקרן חזס ומנויירות כור חוק ער סתוריס ססן עזות  
כן אפי לברי כסין כי סמין ימלת לסמנע חזס כמס פרים וזא כפי חס סממלמת  
אותן סמזיקין סמס סמניע אמתנס אל רענס וממתיקס סתחבורתן אליסס  
וראיותי לסגיר מז סקדס כומרי כחוקתי פס גירונה עדין אחד מאלו סמנינים  
מפליא מאר זאא כי סיתה ללאס אחר כת אחת ילרס כבת עזר יפת תלר  
נסיס סוכן כהית גדול סיס לו תחתית גדול מאר סמון ואפל יס אחר ידרס סמס סילרס  
סמיר ומכאס כמיות כער קטן מסחק ומפוז ומכרר לפנים ומקסקס אליס כניסס  
מתכנולת לפתות סתקרב אליו וסמיר אותס לפנים ולקחתס וספרס מס סקדס לס  
לאכס ולאמס ויסמרוס לאס סמס לראות חך ימול רבר סוף רבר תוך ג יסיס בתן  
לס כאלס יאר כהיס ואלו יזסס כז וכנסנע זאא כתאגנו בעלי סמנות אשר  
כפיר כי כמכאסרין ומסרון כמלי כהיס ואכי סכעיס אר כפיר זס ופרסס זקן איס  
סמניס סין לו עזק כהכי זאמס כאמנת רוח סעירס על זס וסכעיס טובת סכל מאר  
סיתה מספ יתן כס סיו ומעזח אחתס כ רכרס כזאמר כי סדכקת כמס  
סמל מכל אר סרבי וכוור סממס וכיו כפירן אכסר אשר כממיו  
עלי לקרא כזאז ווכקונו זמורס סלנו מורס כקבלת אלות סמס יתעלס עלינו  
וזאק לאר כלת יתעלס סממלס על זמיונו והוא אמרו סמע ישראל ס אלעינו ס  
כס וכאלס סכח לאל כזר אעלס